

# ARS GRAMMATICA ДОНАТА И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРАКТИКИ ПОЗДНЕЙ АНТИЧНОСТИ

СЕРГИЙ — КЛЕДОНИЙ — ПОМПЕЙ\*

*М.С. ПЕТРОВА*

---

В статье на примере анализа *Ars grammatica* (Науки грамматики) Доната и текстов его ближайших комментаторов — Сергия (иногда называемым пс.-Кассиодором), Кледония и Помпея — реконструируются начатки нового образовательного процесса (V в.), укоренившегося в западноевропейской грамматической науке в эпоху раннего Средневековья. В частности, рассматривается содержание грамматических фрагментов *De littera, de syllaba, de pedibus, de accentibus, de distinctione* [«О букве, слоге, стихотворных стопах, ударениях и положении»] Сергия; сочинений *Ars* и *Ars secunda* Кледония и *Commentum artis Donati* Помпея. Обсуждается проблема авторства грамматических текстов *Explanationum in Artem Donati* [«Разъяснения науки Доната»] и *Commentarium de oratione et de octo partibus orationis* [«Комментарий о речи и о восьми частях речи»], фигурирующих под разными именами — Сергия, Сервия, Кассиодора и пс.-Кассиодора. Посредством сравнительного анализа выявляются сходства и различия рассматриваемых текстов по отношению к *Ars grammatica* Доната. Показывается, как позднеантичная грамматика в V веке постепенно становилась все менее строгой (по сравнению со своим авторитетным образцом), как она приспособлялась к нуждам нового времени. Делается вывод, что, с одной стороны, избранные Сергием (пс.-Кассиодором), Кледонием и Помпеем

---

\* Работа выполнена при финансовой поддержке РФФИ, в рамках проекта (№ 19-013-00004) «Эволюция пространства образования и пространства знания в Поздней Античности».

*HYPOTHEKAI*  
2019. Вып. 3. С. 60-86  
УДК 37.01

*HYPOTHEKAI*  
2019. Issue 3. P. 60-86  
DOI: [10.32880/2587-7127-2018-3-3-60-86](https://doi.org/10.32880/2587-7127-2018-3-3-60-86)

методы для грамматического описания и объяснения частей речи резко отличались от методов изложения самого Доната, а, с другой стороны, Донатовым комментаторам в V веке так и не удалось создать какой-либо новой грамматики.

---

В настоящей статье мы предпринимаем попытку показать, как в период Поздней Античности «Наука грамматики» (*Ars grammatica*) Доната (с. 350)<sup>1</sup> была воспринята его ближайшими современниками; как, в какой степени и с какой целью Донатов текст постепенно трансформировался, объяснялся и приспособлялся к образовательным нуждам новой, Средневековой, эпохи<sup>2</sup>.

В IV–V вв. разъяснительные вмешательства в *Ars grammatica* Доната не были редкостью<sup>3</sup>. Среди его первых комментаторов — Сервий (ок. 400 г.)<sup>4</sup>, Сергей, иногда называемый пс.-Кассиодором (fl. вероятно IV или V вв.), Кледоний (V в.) и Помпей (V в.).

Сергию принадлежат комментарии на разделы Доната «О букве, слоге, стихотворных стопах, ударениях и положении» (*De littera, de syllaba, de pedibus, de accentibus, de distinctione*)<sup>5</sup>. Возможно, он

---

<sup>1</sup> О Донате и его тексте, см.: Петрова (2008). С. 80-92.

<sup>2</sup> См. также: *Amsler* (1989). P. 66-71; *Curtius* (1953); *De Poerck* (1970). P. 197; *Holtz* (1981); *Holtz* (1971); *Robins* (1957); *Swiggers*; *Wouters* (2011). P. 69-91. На русском языке, см.: Тронский (=Троцкий, <sup>2</sup>2001); Тронский (1996, перепеч. 1936).

<sup>3</sup> См. также: *Amsler* (1989). P. 66-71; *Wright* (1982). P. 58-59.

<sup>4</sup> О комментировании Сервием Донатова текста, см.: Петрова (2015). С. 110-132.

<sup>5</sup> См.: *Serg. De lit...* // GL 4. P. 475, l. 1 – P. 485, l. 7. Это изложение, разъясняющее ту часть Донатовой *Ars grammatica*, которая относится к буквам, слогу, стихотворным размерам, ударению и слогоразделу, состоит из одноименных разделов: См. *De littera* (P. 475, l. 1 – P. 478, l. 8), *De syllaba* (P. 478, l. 9 – P. 480, l. 3), *De pedibus* (P. 480, l. 4 – P. 482, l. 4), *De accentibus* (P. 482, l. 5 – P. 484, l. 21), *De distinctione* (P. 484, l. 22 – P. 485, l. 7). Ср. также: [*Serg.*]. *Exp. Lib. I* // GL 4: *Explanatio litterae* (Ib. P. 518, l. 31 – P. 522, l. 12); *Pedum explanatio* (Ib. P. 522, l. 13 – P. 524, l. 17); *De accentibus* (Ib. P. 524, l. 18 – P. 533, l. 27); *De posituris* (Ib. P. 533, l. 28 – P. 534, l. 12). Наш перевод релевантных разделов из Донатовой *Ars grammatica* (I. 1. «О звуке», I. 3. «О слоге», I. 4. «О стихотворных стопах», I. 5. «Об ударениях»,

является автором и «Разъяснения науки Доната»<sup>6</sup> (*Explanationum in Artem Donati*)<sup>7</sup>. Под именем Сергия мы также будем рассматривать текст, озаглавленный «Комментарий о речи и о восьми частях речи» (*Commentarium de oratione et de octo partibus orationis*), который ранее был атрибутирован Марку Аврелию Кассиодору, позднее — как собственно Сергию (только для глав *De oratione* и *De nomine*), так и пс.-Кассиодору<sup>8</sup>. По стилю изложения автора, мане-

1. 6. «О положениях») см. в следующем выпуске настоящего издания. Раздел «О буквах» см.: *Петрова* (пер. 2011). С. 313-314.

<sup>6</sup> Авторство Сергия этой работы — условно. О ее принадлежности Сергию, см.: *Law* (1982). P. 18-19.

<sup>7</sup> См. [*Serg.*]. *Exp.* // GL 4. P. 486, l. 1 – P. 564, l. 25. Это «Разъяснение» достаточно объемное и состоит из двух книг, сохранившихся не полностью. Первая книга не имеет названия и начинается с небольшого введения (GL 4. P. 486, l. 4 – P. 487, l. 21). В числе ее разделов: (1.) *De parte orationis* (Ib. P. 487, l. 23 – P. 489, l. 19); (2.) *De nomine* (Ib. P. 489, l. 20 – P. 498, l. 34); (3.) *De pronomine* (Ib. P. 498, l. 35 – P. 502, l. 24); (4.) *De verbo* (Ib. P. 502, l. 25 – P. 509, l. 17); (5.) *De adverbio* (Ib. P. 509, l. 18 – P. 513, l. 7); (6.) *De participio* (Ib. P. 513, l. 8 – P. 515, l. 34); (7.) *De coniunctione* (Ib. P. 515, l. 35 – P. 516, l. 39); (8.) *De praepositione* (Ib. P. 517, l. 1 – P. 518, l. 23); (9.) *De interiectione* (Ib. P. 518, l. 24-29); (10.) *Explanatio litterae* (Ib. P. 518, l. 30 – P. 522, l. 12); (11.) *Pedum explanatio* (Ib. P. 522, l. 13 – P. 524, l. 17); (12.) *De accentibus* (Ib. P. 524, l. 18 – P. 533, l. 27); (13.) *De posituris* (Ib. P. 533, l. 28 – P. 534, l. 12). Вторая книга начинается с вводного раздела *De maioribus partibus orationis* (Ib. P. 534, l. 13 – P. 535, l. 21). Затем следуют: разделы (1.) *De nomine* (Ib. P. 535, l. 22 – P. 540, l. 16), включающий в себя отдельный параграф под титулом *De declinatione nominum*, который посвящен склонению имен (Ib. P. 540, l. 16 – P. 545, l. 18); (2.) *Explanatio pronominis* (Ib. P. 545, l. 19 – P. 548, l. 14); (3.) *Explanatio verbi* (Ib. P. 548, l. 15 – P. 557, l. 26); (4.) *De adverbio* (Ib. P. 557, l. 27 – P. 560, l. 12); (5.) *De participio* (Ib. P. 560, l. 13-17); (6.) *De conunctione* (Ib. P. 560, l. 18 – P. 561, l. 2); (7.) *De praepositione* (Ib. P. 561, l. 3 – P. 562, l. 16); (8.) *De interiectione* (Ib. P. 562, l. 17-25); (9.) *De soloecismo* (Ib. P. 563, l. 1 – P. 564, l. 25).

<sup>8</sup> См. *Cass.* [sp.]. *Comm.* // PL 70. Cols. 1219 – 1240. См. также современное издание: *Serg.* (*Ps.-Cass.*). *Comm. de orat.* (Stock). P. 37-108. Это издание основано на рукописи, хранящейся в Парижской Национальной библиотеке (*Parisinus Latinus 7530*). Разделы *De oratione* и *De nomine*, включенные в указанный манускрипт, циркулировали под именем Сер-

ре его письма можно предположить, что сам он происходил из североафриканского региона<sup>9</sup>. Ниже мы приведем примеры из текстов Сергия, демонстрирующих метод его вмешательства в Донатов текст.

---

гия, но были приписаны Марку Аврелию Кассиодору его первым редактором Дж. Гаретом (J. Garet) в 1679 г. Спустя два столетия (в 1865 г.) атрибутированный М.А. Кассиодору текст был перепечатан Ж.-П. Минем в 70-м томе PL, однако в дальнейшем он не был включен Г. Кайлом в изданную им серию книг GL. В упомянутом выше критическом издании Кристиана Стока этот текст публикуется под именем Сергия с указанием на пс.-Кассиодора. См. также: *La Bua* (2005). Заметим, что мнение о принадлежности этого текста М.А. Кассиодору было поддержано одними исследователями (см.: *Cappuyns* [1949]. Col. 1374; *Fontaine* [1959]. P. 106, n. 2; *Holtz* [1975]. P. 137 sq.; *Holtz* [1981]. P. 252-253) и отвергнуто другими (см.: *Keil* [1880]. P. 140-141, note; *Manitius* [1911]. Col. 49; *Loefstedt* [1980]. S. 311-320; *Law* [1982]. P. 18). Текст, включенный Ж.-П. Минем в PL 70 (Cols. 1219 – 1240), под названием *Commentarium de oratione et de octo partibus orationis, M. Aurelio Cassiodoro attributum*, состоит из введения без названия (Ib. Cols. 1219В – 1220В), в котором обозначается принятое в эпоху Поздней Античности количество частей речи (восемь). В нем традиционно упоминается Аристотель, выделявший две основные части речи (имя и глагол) и относящий остальные части речи к второстепенным (среди последних — местоимение, наречие, причастие, союз, предлог, междометие), и стоики, рассуждающие о пяти частях речи (имени, местоимении, глаголе, наречии, причастии). Отмечается, что имя, местоимение и причастие изменяются по падежам, глагол — по времени и лицам; причастие — и по времени, и по падежам; и что четыре части речи, среди которых наречие, союз, предлог и междометие, никак не изменяются. В заключение вводного раздела говорится о порядке частей речи, принятом Донатом. Далее, в соответствующих главах рассматриваются свойства и особенности некоторых из частей речи. Первая глава (1.) «Об имени» (Ib. 1220В – 1234D) состоит из трех подразделов «О падежах» (Ib. 1228С – 1229В), «О склонениях» (Ib. 1229С – 1234А) и «О местоимении» (Ib. 1234BD). Далее следуют главы, состоящие из одного раздела: (2.) «О глаголе» (Ib. 1234D – 1236С), (3.) «О наречии» (Ib. 1236D – 1237D), (4.) «О причастии» (Ib. 1237D – 1238С), (5.) «О союзе» (Ib. 1238В – 1239А), (6.) «О предлоге» (Ib. 1239А – 1240В), (7.) «О междометии» (Ib. 1240).

<sup>9</sup> См. *Wright* (1982). P. 58-59.

Что касается «Комментария о речи и о восьми частях речи»<sup>10</sup>, то его материалы по своему характеру все еще остаются преобладающе римскими и светскими<sup>11</sup>. С одной стороны, автор воспроизводит техническое<sup>12</sup> грамматическое учение Доната, но, с другой стороны, он включает в него сведения (например, о разделении собственных имен на четыре вида<sup>13</sup>), имеющиеся в работе «О частях речи» (*De partibus orationis*)<sup>14</sup> Сервия (400 г.), жившего в Риме<sup>15</sup>:

Propriorum nominum quatuor sunt species. Praenomen, quod idcirco dictum est, quia praecedit nomen, ut Publius Cornelius. Nomen, quod ex familia venit, ut Anicius. Cognomen, quod proprie nostrum est, ut Sylla, Catilina. Agnomen, quo aut ex virtute, aut ex vitio aliquo

<sup>10</sup> О датировке написания этого текста точных сведений нет. Предположительно это период между 400–600 гг., т.е. между «Комментарием» Сервия и «Этимологиями» Исидора. См. *Stock* (2005). *Introd.*; см. также: *La Via* (2005).

<sup>11</sup> Отметим, что в качестве примера для ‘nomen’ (PL 70. Col. 1228B) Сергий приводит собственное имя ‘Lucifer’, что не является доводом в пользу принадлежности автора и его работы к христианству. Заметим, что Присциан также обсуждает такие имена, как ‘Lucifer’ и ‘Daniel’ (GL 2. P. 142 и 214), а его *Institutiones*, без сомнения, нехристианские.

<sup>12</sup> То есть той части грамматики, которая относится к произношению, орфографии, парадигмам, составу слов и синтаксису. Подробнее см. *Петрова* (2015). С. 112, примеч. 8.

<sup>13</sup> См. *Cass.* [sp.]. *Comm.* // PL 70. Col. 1221AB.

<sup>14</sup> См. *Serv. (Serg.)*. *De part. orat.* // GL 4. P. 429, l. 2-3. Здесь следует обратить внимание на факт сложного атрибутирования *De partibus orationis*. В издании Г. Кейля эта работа приписывается Сервию, но с указанием на его возможное авторство (см. *Ib. Praef.* P. vii, xli, xlvi, sqq.). Она состоит из следующих разделов: 1. [Введение] (*Ib.* P. 429, l. 7-31), «Об имени» (*Ib.* P. 430, l. 1 – P. 435, l. 24); «О местоимении» (*Ib.* P. 435, l. 24 – P. 436, l. 24), «О глаголе» (*Ib.* P. 427, l. 1 – P. 438, l. 5), «О наречии» (*Ib.* P. 438, l. 6 – P. 440, l. 15), «О причастии» (*Ib.* P. 440, l. 16 – P. 441, l. 27), «О союзе» (*Ib.* P. 441, l. 28-33), «О предлоге» (*Ib.* P. 441, l. 34 – P. 443, l. 16), «О междометии» (*Ib.* P. 443, l. 17-27). Далее идут разделы «О варваризме» (*Ib.* P. 443, l. 28 – P. 445, l. 34) и «О солецизме» (*Ib.* P. 445, l. 35 – P. 448, l. 17), которые бесспорно принадлежат Сервию.

<sup>15</sup> См. *Ibidem*. Col. 1221A; ср. *Serv. (Serg.)*. *De part. orat.* // GL 4. P. 429, l. 2-10.

utimur: ex virtute, ut Africanus, qui vicit Africam; ex vitio, ut Naso, quod grandem nasum habuit; unde dicitur Ovidius Naso; Sura, quod a sura grandi dicitur, ut Publius Lentulus Sura. Meminerimus autem non necesse esse ista quatuor propriorum generum nomina simul inveniri. Aliquando enim unum ex his invenimus, ut Romulus; aliquando duo, ut Anicius Marcus; aliquando tria, ut Lucius Cethegus Catilina; aliquando quatuor, ut Publius Cornelius Scipio Africanus.

Собственные имена бывают четырех видов. Преномен (личное имя), которое так называется потому, что стоит перед именем, например, Публий, Корнелий. Номен (родовое имя), которое происходит от фамилии [рода], например, Аникий. Когномен (семейное прозвище), которое, на самом деле, есть наше [имя], например, Силла, Катилина. Агномен (дополнительное прозвище), которое мы употребляем [в отношении человека] вследствие его доблести или физических недостатков: по доблести, например, «Африканский» — к тому, кто покорил Африку; по физическому недостатку — «Назон», ибо тот имел большой нос (поэтому говорят: Овидий «Носатый»); Сура зовется так из-за своих огромных икр, например: Публий Лентул «Икрастый». Мы же должны помнить, что не обязательно используются сразу все четыре собственных имени. Иногда мы находим только одно из них, например, Ромул; иногда — два, например, Аниций Марк, иногда — три, например, Луций Кетегий Катилина, иногда — четыре, например, Публий Корнелий Сципион Африканский<sup>16</sup>.

В целом, около двух третей «Комментария» отведено имени. При этом выделяются такие подразделы, как «О падежах»<sup>17</sup>, «О склонении»<sup>18</sup> и «О местоимении»<sup>19</sup>. Автор начинает с краткого объяснения имени, а затем воспроизводит текст Доната:

Nomen dictum est, quod notam nobis unamquamque rem facit.  
Nomen est pars orationis cum casu, corpus aut rem proprie communiterve significans<sup>20</sup>.

---

<sup>16</sup> Здесь и далее, кроме случаев оговоренных особо, перевод наш.

<sup>17</sup> Cass. [sp.]. Comm. // PL 70. Cols. 1228C – 1229B.

<sup>18</sup> Ib. Cols. 1229C – 1234A.

<sup>19</sup> Ib. Col. 1234BD.

<sup>20</sup> Ib. Col. 1220B; ср. [Serg.]. Exp. // GL IV. P. 489, l. 26. Ср. также: Don. Ars gram. (Keil) // GL 4. P. 379, l. 2-3; Петрова (Пер. 2011). С. 314.

Имя так названо потому, что оно для нас обозначает всякую вещь. Имя есть часть речи с падежом, обозначающее тело или вещь в собственном или общем смысле<sup>21</sup>.

В другой работе, приписываемой Сергию и озаглавленной «Разъяснения науки Доната», встречается дополняющее пояснение<sup>22</sup>:

... 'quid est nomen? nomen est pars orationis cum casu corpus aut rem proprie communiterve significans'. dicendo 'cum casu' separavit a verbo, separavit ad adverbio, separavit a coniunctione, separavit a praepositione, separavit ab intriectione; adhuc a duabus partibus non separavit, a pronomine et participio. nam accident casus pronomini et participio. quid ergo separate nomen ab illis? persona vel tempus: nam persona pronomum est, tempus participiorum. superseset ut dicamus, quid sit proprium ipsius nominis. ut sit vel proprium vel appellativum; hoc in nulla parte orationis invenies.

Что есть имя? — Имя есть часть речи с падежом, обозначающая тело или вещь в собственном или общем смысле (Донат). Посредством слов «с падежом» он отличает имя от глагола, наречия, союза, предлога и междометия; но не от двух прочих частей речи — местоимения и причастия. Ибо местоимению и причастию свойственны падежи. Чем тогда отличается от них имя? Лицом или временем: ибо местоимениям свойственно лицо, причастиям — время. Что же присуще собственно имени? Оно бывает собственным либо нарицательным: этого не встречается ни у какой другой части речи<sup>23</sup>.

Подобный метод применяется автором и при разъяснении значений слов, способа их образования, а также словесных форм. Так,

<sup>21</sup> Сергий и далее строит свое изложение подобным образом. Объясняя ту или иную часть речи, он сначала дает ее определение, а затем (иногда) воспроизводит текст Доната. См.: «О глаголе» (1234D – 1235A), «О причастии» (1237D), «О союзе» (1238D), «О предлоге» (1239A), «О междометии» (1240B), «О местоимении» (1234A), «О наречии» (1236D). В целом, определения этих частей речи не вполне ясны, но при этом они достаточно этимологические.

<sup>22</sup> См. [Serg.]. Exp. // GL IV. P. 489, l. 30 – 490, l. 1. См. также *выше*, примеч. 7.

<sup>23</sup> Цит. по: *Тронский* (1996, перепеч. 1936). С. 126 (Пер. И.М. Тронского).

об отдельных именах сказано, что они происходят от глаголов. Например: “procurator” («управляющий») происходит от “procuro” («управляю»); ведь “procurator procurat” («управляющий управляет») <sup>24</sup>, “scriptor” — от “scribo” (scribere) <sup>25</sup>. Говорится и о том, что некоторые имена образованы от самих себя (т.е. самопроизводно, как “sciendum” — «знание»), ибо они не имеют первоначального глагола <sup>26</sup>, а некоторые (как, например, “auctor”) происходят и от самих себя, и от глаголов (зд. — auctor от augeo), потому что одно слово обозначает действие, а другое — создателя <sup>27</sup>.

Комментарии Сергия способствовали росту авторитета Доната в области технической грамматики, поскольку Сергей повторял Донатовы определения частей речи и правил (обычно в виде ссылок и глосс на текст <sup>28</sup>). Иногда Сергей уточняет объяснения Доната, замечая, что подчас употребление слов авторитетным грамматистом противоречит правилам технической грамматики <sup>29</sup>; иногда, согласившись с Донатом (как, например, в случае его утверждения, что имена городов не употребляются с предлогами <sup>30</sup>), он тотчас же приводит иные примеры, ссылаясь на других авторитетных авторов <sup>31</sup>; иногда, вмешиваясь в Донатов текст, Сергей отмечает, что римский грамматист ошибается в отдельных своих доводах (например, говоря об учащательных глаголах) <sup>32</sup>. В свою очередь, это позволяет автору составить «свои» определения для “partes” (он делает это в ма-

<sup>24</sup> См. *Cass. [sp.]. Comm. // PL 70. 1223B*: “...omnis enim scriptor scribit, ut procurator venit ab eo quod est procuro; omnis enim procurator procurat”.

<sup>25</sup> *Ibid. 1223B*: “...ut scriptor venit ab eo quod est scribo”.

<sup>26</sup> *Ibid. 1223A*: “...sed sciendum est quod a se nascitur; non enim habet originem verbi”.

<sup>27</sup> *Cass. [sp.]. Comm. // PL 70. 1223A*: “...aliud est enim augere, aliud auctorem esse”.

<sup>28</sup> Например, *Ibid. 1220B; 1221D; 1228A; 1228D; 1235B*.

<sup>29</sup> Например, в разделе «О наречии», когда Сергей пишет о происхождении наречия “indulgenter” от причастия “indulgens”. См. *Ibid.*, 1236B. Ср. *Cled. Ars sec. // GL 5. P. 62, l. 30-31*.

<sup>30</sup> Например, “Roma venio”. См.: *Cass. [sp.]. Comm. // PL 70. 1237CD*.

<sup>31</sup> Как в случае с Салюстием и его фразой “cum Brutus a Roma abierat”. — *Ibidem*.

<sup>32</sup> Например, *Ibid. 1235CD*.

нере Сервия) и добавить свои разъяснения в уже опосредованный Сервием текст Доната. Тем самым он репродуцирует грамматический дискурс времен Поздней Империи.

Грамматические тексты (*Ars Cledonii Romani Senatoris Constantinopolitani Grammatici* и *Ars Secunda*)<sup>33</sup> Кледония демонстрируют иной путь, по которому начатый Сервием комментаторский дискурс «вытеснял» авторитетное рассуждение Доната. Возможно, это связано с тем, что Кледоний, несмотря на статус римского сенатора, обучал грамматике не в Риме (как это делали Донат и Сервий), а в Константинополе. Его «Грамматика» является ранним (если не первым) текстом, в котором комментируемое изложение Доната развернуто в виде лемм (хотя не все объяснения Кледония имеют

<sup>33</sup> В целом, «Грамматика» Кледония (GL 5. P. 10-79, изданная Г. Кейлом на основании издания 1861 г. [Putsch]) представляет собой собрание двух работ, озаглавленных, соответственно, *Ars Cledonii Romani Senatoris Constantinopolitani Grammatici* и *Ars secunda* (последняя сохранилась не полностью). Первую работу *Ars...* предваряет посвящение (Ib. P. 9, l. 1-16), в котором отсутствует начало и в котором Донат упомянут Кледонием как авторитет (*doctissimi Donati* — Ib. P. 9, l. 2). Далее следуют разделы, условно составляющие морфологическую часть работы: *De partibus orationis* (Ib. P. 10, l. 5-13); *De nomine* (Ib. P. 10, l. 14 – P. 14, l. 7); *De pronomine* (Ib. P. 14, l. 8 – P. 15, l. 32); *De verbo* (Ib. P. 16, l. 1 – P. 20, l. 27); *De adverbio* (Ib. P. 20, l. 28 – P. 22, l. 26); *De participio* (Ib. P. 22, l. 27 – P. 24, l. 35); *De coniunctione* (Ib. P. 24, l. 1-27); *De praepositione* (Ib. P. 24, l. 28 – P. 26, l. 11); *De interiectione* (Ib. P. 26, l. 12-24). Затем — разделы, условно относящиеся к фонетической части работы: *De littera* (Ib. P. 26, l. 25 – P. 28, l. 16); *De syllaba* (Ib. P. 28, l. 18 – P. 30, l. 4); *De pedibus* (Ib. P. 30, l. 5 – P. 31, l. 27); *De accentibus* (Ib. P. 31, l. 28 – P. 34, l. 25). В работу *Ars Secunda* входят морфологические разделы, в том же порядке, что и в *Ars...*: *De partibus orationis* (Ib. P. 34, l. 10-24); *De nomine* (Ib. P. 34, l. 25 – P. 48, l. 27); *De pronomine* (Ib. P. 49, l. 1 – P. 53, l. 27); *De verbo* (Ib. P. 53, l. 28 – P. 62, l. 13); *De adverbio* (Ib. P. 62, l. 14 – P. 70, l. 10); *De participio* (Ib. P. 70, l. 17 – P. 73, l. 5); *De coniunctione* (Ib. P. 73, l. 6 – P. 75, l. 8); *De praepositione* (Ib. P. 75, l. 9 – P. 78, l. 28); *De interiectione* (Ib. P. 78, 30 – P. 79, l. 18). Заключительный раздел — *De barbarismo* (Ib. P. 79, l. 19-22), из которого сохранились лишь три строки.

прямое отношение к тексту, которому они изначально следуют<sup>34</sup>).  
Например<sup>35</sup>:

*Proprie*: proprie, ut Roma Tiberis; communiter, ut urbs flumen. —  
*Nomini quot accidunt? qualitas* accidit, ut sciamus | quale nomen sit,  
masculinum an femininum, vel proprium an appellativum;  
*comparatio*, quia appellativa nomina comparantur, propria numquam;  
genus, ut discernamus sexus; numerus, qui unum et plures  
demonstrat: et communis est numerus, qui et dualis dicitur apud  
Graecos, ut species facies res: figura, quia simplicia nomina conponi  
possunt; casus, quibus nomina declinantur...

*В собственном смысле*: в собственном смысле, например, Рим,  
Тибр; в общем смысле, например, город, река. — *Какие бывают  
признаки у имени? У него есть качество*, чтобы мы знали, какое  
это имя: мужского или женского рода; собственное или нарица-  
тельное; у него есть *сравнение*, потому что нарицательные име-  
на сравниваются, а собственные нет; у него есть род, потому что  
мы разделяем его на два пола; число, потому что оно бывает в  
единственном и множественном числе, и есть число общее, ко-  
торое у греков называется двойственным, например, species,  
facies, res; у него есть фигура, потому что простые имена могут  
составляться; падежи, по которым имена склоняются...

Здесь важно заметить, что текст Кледония направлен на техни-  
ческое толкование не *Ars grammatica* Доната, а *Сервиева «Коммен-  
тария»*, из которого постепенно вытесняются мифологические и ис-  
торические объяснения. У самого Кледония мифологические  
описания все еще встречаются (например, он включает в свое изло-  
жение традиционное упоминание о том, что нимфа Кармента при-  
думала римский алфавит<sup>36</sup>), но они уже редки. Заявляя о своем на-  
мерении следовать авторитету Доната в числе *partes orationes*<sup>37</sup>, а

<sup>34</sup> Holtz (1981). P. 429-431.

<sup>35</sup> См.: *Cled. Ars...* // GL 5. P. 10, l. 5-8.

<sup>36</sup> См.: *Cled. Ars...* // GL 5. P. 26, l. 35 – P. 27, l. 1: “Romanas litteras  
primo Carmentis nympha, mater Euandri, invenit, ut alii dicunt, Mercurius”.

<sup>37</sup> Ibidem. P. 10, l. 7-8: “Nos vero convenit Donati sequi auctoritatem.  
Igitur octo partes orationis esse dicimus” («Мы же решили последовать авто-  
ритету Доната. Следовательно, мы скажем, что есть восемь частей речи»).  
См. также: *Swiggers; Wouters* (2011). P. 81, n. 17.

также и в ряде других случаев<sup>38</sup>, Кледоний подвергает сомнению Донатов текст, уточняет или исправляет его. Так, в самом начале своей «Грамматики» Кледоний определяет восемь частей речи в точных технических терминах, говоря о некоторых из них так<sup>39</sup>:

De partibus orationis. Ex his duae sunt principales, nomen et verbum: ex nomine et verbo genus ducunt ceterae partes. — Principales: sine quibus loqui non possumus. unde et primae partes orationis ponuntur, quia reliquae harum sunt partes. pronomen hoc est | paene quod nomen; adverbium quae pars sine verbo non palitur; participium habere enim parti nominis et verbi coniungitur; nominis et verbi ponitur coniunctio, nomini autem praepositur et verbo; interiectio nomini adponitur et verbo. — Articulum: male dixit Donatus. Habemus autem articulos, sed in pronomine, non in nomine, ut Graeci. τὸ ἄρθρον cum in nomine habeant Graeci, interiectionem in adverbio enumerant. Neque adverbium Graeci dicunt, Latini interiectionem. Ergo nos articulum separatum non habemus, Graeci interiectionem. — Aristoteles duas dicit, stoici quinque, multi novem, multi decem, plerique undecim.

*О частях речи.* Из них две части речи основные: имя и глагол; от имени и глагола происходят прочие части речи. — *Основные:* это те, без которых речь невозможна. Они считаются первыми частями речи потому, что остальные происходят от них. *Местоимение*, т.е. почти что имя; *наречие* есть такая часть, которая без глагола не употребляется, *причастие* сочетает в себе часть имени и глагола; *союз* присоединяется к имени и глаголу. — *Артикль:* плохо Донат сказал. Ведь у нас есть артикли, но они [проявляются] в местоимении, а не в имени, как у греков. Когда в имени у греков имеется τὸ ἄρθρον, то они междометие относят к наречию. ‘Neque’ греки зовут наречием, латиняне — междометием. Следовательно, у нас нет отдельного артикля, у греков — междометия. — Аристотель говорит о двух [частях речи], стоики — о пяти, многие [другие] — о девяти, десяти [или] одиннадцати.

<sup>38</sup> См. Ibidem. P. 12, l. 34 — Кледоний упоминает Доната и других авторов (“...secundum Donatum et alios”), когда разъясняет значение имени “proconsul”; Ib. P. 20, l. 28 — Кледоний ссылается на Доната (“...ita Donatus”), когда рассуждает о желательном наклонении.

<sup>39</sup> E.g., *Cled. Ars sec. // GL 5*. P. 34, l. 26-29.

В том месте, в котором Кледоний рассуждает о наречии, он пишет, что оно присоединяется к глаголу для уточнения его значения, как, например, “bene lego” («хорошо читаю») или “male describo” («плохо переписываю»), и показывает, *каким образом* что-то совершается или не совершается (ut etiam faciam vel non faciam)<sup>40</sup>. Разъясняя способы образования наречия, Кледоний отмечает, что оно может происходить и от самого себя (a se nascuntur), как, например, “pessimo recito” («очень плохо читаю вслух») и “optime perego” («превосходно говорю»), и от других частей речи и слов. Например, от имени (a vocabulo), как “ostium — ostiatim”, от местоимения, как “meatim, tuatim”, от глагола, как “cursim, strictim”, от причастия, как “indulgens — indulgenter”. Но здесь Кледоний указывает на ошибку Доната (hic erravit Donatus) и поясняет, что причастие никогда не производит наречие от себя самого (nam nulla participia adverbia ex se faciunt). Далее он соотносит “indulgens” с именем на основании того, что это слово принимает степени сравнения, как “indulgens — indulgentior — indulgentissimus”<sup>41</sup>.

Следуя Донату, Кледоний разъясняет особенности всех частей речи. Так, обыгрывая звучание слов: “...nomen dictum quasi notamen, quod res nobis notas efficiat”, он пишет, что имя так названо потому, что оно обозначает известные нам предметы<sup>42</sup>. Его разъяснения других частей речи сводятся к следующему: местоимение так названо потому, что оно ставится вместо имени, глагол, — потому, что сотрясает уста внутренним движением языка, наречие, — потому, что присоединяется к глаголу, причастие... (здесь лакуна), со-

<sup>40</sup> Ib. P. 62, l. 17-18.

<sup>41</sup> Ib. P. 62, l. 30-35 – P. 63, l. 1.

<sup>42</sup> См.: *Cled. Ars...* // GL 5. P. 10, l. 6-13. Ср.: *Isid. Etym.* I, 7, 1: “Nomen dictum quasi notamen, quod nobis vocabulo suo res notas efficiat. Nisi enim nomen scieris, cognitio rerum perit”. Словам “nomen — notamen” нет возможности подобрать эквиваленты на русском языке. В целом, смысл фразы сводится к следующему: «Имя (nomen) названо так словно notamen, потому что оно словом (именем) своим называет всякие вещи, делая их известными (notas). Ведь если ты не знаешь названия [вещей], то и знание о них утрачено». Ср. также: *Veneis; Maierù* (1990; tr. 1994). P. 154: “A name is so called almost like notamen, which makes things known (notas) to us with its words. In fact if you do not know the name, the knowledge of things is lost”.

юз, — потому, что соединяет две части фразы; предлог, — потому, что присоединяется ко всем частям речи и к самому себе (как “circumcirca”), а междометие, — потому, что происходит от душевного волнения<sup>43</sup>.

Далее, в *Ars secunda* Кледоний определяет ‘nomen’ и ‘pronomen’, ‘verb’, ‘adverbium’ и ‘participio’, а также ‘coniunctio’, ‘praepositio’ и ‘interiectio’ в таких логических выражениях:

Nomen aut corporalem rem significat aut incorporalem. Corporalia sunt quae et tanguntur et videntur; ut homo terra mare; incorporalia sunt quae non tanguntur et videntur ut caelum sol aer; alia quae nec tanguntur nec videntur, ut pietas iustitia dignitas<sup>44</sup>. —

Имя обозначает телесную или бестелесную вещь. Телесное — это осязаемое и видимое, например, *человек, земля, море*. Бестелесное — то, что неосязаемо и видимо, например, *небо, солнце, воздух*; и иное, неосязаемое и невидимое, например, *почтительность, справедливость, достоинство*.

Quaerendum utrum pronomen an pronomine dicatur. magis pronomen, sicut procurator. — Inter nomen et pronomen hoc interest, quia nomen plenam elocutionem habet, pronomen semiplenam... Inter nomen et pronomen hoc interest: nomina comparationes habent, pronomina personas. nam neque nomina personas possunt habere neque pronomina comparationes<sup>45</sup>. —

Следует выяснить, как говорить: pronomen или pronomine? Чаше говорят pronomen, по аналогии с procurator («прокуратор»). Имя от местоимения отличается тем, что имя выражает полный [смысл слова], местоимение — неполный... Имя от местоимения отличается тем, что имена имеют [степени] сравнения, [а] местоимения [изменяются по] лицам. Ведь имена не могут изменяться по лицам, также как местоимения не могут сравниваться.

<sup>43</sup> *Cled. Ars...* // GL 5. P. 10, l. 6-13: “...*pronomen*, quod inpleat nominis vicem; *verbum*, quod verberet os motus linguae reductus; *adverbium*, quod verbis adiectum sit; *participium* (\*текст не сохранился. — М. П.); *coniunctio*, quod coniungat duas partes; *praepositio*, quae omnibus partibus praeponatur et sibi ipsi; *interiectio*, quae ex affectu nascitur mentis...”.

<sup>44</sup> *Cled. Ars sec.* P. 34, l. 26-29.

<sup>45</sup> *Ibidem.* P. 49, l. 2-8.

*Verbum dictum a verberato aere, quod motu fit linguae, sed et aliae partes sic fiunt*<sup>46</sup>. —

Глагол именуется так от сотрясаемого воздуха, что происходит от движения языка, но так образуются и другие части речи.

*Adverbium est pars orationis, quae adiecta verbo significationem (adicitur verbo semper adverbium, unde et adverbium dictum) eius aut complet aut minuit (ut est bene lego, male describo), ut etiam faciam vel non faciam*<sup>47</sup>. —

Наречие — часть речи, которая придает глаголу значение ([потому] и говорят, что verbo всегда adverbium, оттого оно и называется adverbium [наречием]) [поскольку] наполняет или умаляет его (как “хорошо читаю”, “плохо переписываю”, а также [показывает], что совершается или не совершается).

*Participium est pars orationis dicta, quod partem capiat nominis, partem verbi. recipit enim a nomine genera et casus [qualitatem et tempus], a verbo tempora et significationes, ab utroque numerum et figuram*...<sup>48</sup>. —

Причастие — часть речи, которая частично принимает [свойства] имени, частично глагола. Ведь от имени оно берет род и падеж [качество и время], от глагола — времена и значение; от обеих [частей речи] — число и фигуру [составления]...

*Coniunctio est pars orationis adnectens: coniunctio ideo dicitur, quod adnectit verba; a conexione vim suam habet declaratam*<sup>49</sup>. —

Союз — связующая часть речи; потому союз так называется, что соединяет слова; от связывания он имеет свою обозначенную силу.

*Praepositio est pars orationis: praepositur praepositio omnibus partibus, etiam sibi ipsi, ut circumcirca*<sup>50</sup>. —

Предлог — часть речи, ставящаяся впереди всех частей речи, даже перед самим собой, как “circumcirca”.

---

<sup>46</sup> *Ib.* P. 53, l. 29-30.

<sup>47</sup> *Ib.* P. 62, l. 15-18

<sup>48</sup> *Ib.* P. 70, l. 12-15.

<sup>49</sup> *Ib.* P. 73, l. 7-8.

<sup>50</sup> *Ib.* P. 75, l. 10-11.

Interiectio est pars orationis interiecta aliis partibus orationis ad exprimendos animi affectus; aut metuentis, ut ei, aut optantis, ut o; aut dolentis, ut eu: o multas particulas habet<sup>51</sup>. —

Междометие — часть речи, помещаемая между другими [частями] речи для выражения аффектов души и страха (вроде «ах!»), желания (вроде «о!»), огорчения, [вроде] «ох»; в то же время «о!» имеет много значений.

При описании составных имен (*composita nomina*)<sup>52</sup>, Кледоний демонстрирует знание того, как Сервий разъясняет простые (*simplices*) и составные слова (*composita verba*), а также способы их происхождения — ‘*naturalis*’ и ‘*ex arte*’. В целом, Кледоний, по сравнению с Сервием, еще больше «развертывает» разъяснения текста Доната, подробно комментируя (а иногда исправляя) его текст. Таким образом, Кледоний, расчлняя исходный Донатов текст на ряд лемм, принимает *другую* разъясняющую стратегию и тем самым «вытесняет» из него технический дискурс вместе с этимологическими вмешательствами в него, начатыми Сервием.

Однако другие грамматисты в своих текстах, напротив, актуализировали именно этимологическую стратегию. Среди таковых — Помпей (V в.), еще один африканский грамматист, распространивший текст Доната. В отличие от Кледония, Помпей открыто вставляет разъяснения (в виде лемм, как у Кледония) на Доната в *свой* «Комментарий» (*Commentum artis Donati*)<sup>53</sup>, а не в Сервиев текст.

<sup>51</sup> *Ib.* P. 78-79, l. 26-3.

<sup>52</sup> *Ib.* P. 43, l. 13 – P. 44, l. 5.

<sup>53</sup> См. *Pomp. Comm.* // GL 5. P. 95-312. «Комментарий» Помпея начинается с небольшого введения (*Ib.* P. 95, l. 1 – P. 98, l. 8), после которого следуют разделы *De litteris* (*Ib.* P. 98, l. 9 – P. 111, l. 17); *De syllaba* (*Ib.* P. 111, l. 10 – P. 120, l. 20) с подразделом *De communibus syllabis* (*Ib.* P. 115, l. 26 – P. 120, l. 20); далее следуют разделы *De pedibus* (*Ib.* P. 120, l. 21 – P. 125, l. 33), *De accentibus* (*Ib.* P. 125, l. 34 – P. 133, l. 2), *De posituris* (*Ib.* P. 133, l. 3 – P. 134, l. 2) — все они условно могут составить первую часть работы Помпея. Разделы, озаглавленные *De partibus orationis* (*Ib.* P. 134, l. 3 – P. 282, l. 35), могут быть отнесены ко второй части, начинающейся со вступления (*Ib.* P. 134, l. 3 – P. 136, l. 35). В нее вошли: достаточно обширная секция *De nomine* (*Ib.* P. 137, l. 1 – P. 199, l. 19) с подразделами *De qualitate* (*Ib.* P. 139, l. 24-31), *De speciebus propriorum et appellativorum* (*Ib.*

Тем самым он «скрывает» авторитет Доната за собственной дискурсивностью. Помпей часто исправляет описания Доната и (подобно Макробию<sup>54</sup>) рассматривает грамматику как сухое и весьма спорное рассуждение ученых, которым свойственно связывать грамматические штудии и различные объяснения с их собственным социальным статусом и интеллектуальным престижем<sup>55</sup>. Как видно по начальной глоссе к слову ‘ars’, Помпей увязывает воедино этимологическую стратегию и авторитетное разъяснение:

Plerique qui artem scribunt a definitione ipsius artis inchoant et quaerunt “quid est ars?” et ita definiunt, “ars est unius cuiusque rei scientia”. quaeritur enim etymologia ipsius artis<sup>56</sup>.

Многие из пишущих об ‘искусстве’, начинают с определения самого ‘искусства’ и спрашивают, что такое ‘искусство’, определяя его так: «‘Искусство’ есть знание всякой вещи». Ведь спрашивается об этимологии слова «искусство».

Так, если большинство Донатовых комментаторов, воспроизводящих его «Граматику», начинали с вопроса (что такое ‘ars’?) или с утверждения (‘ars’ есть...), то Помпей поступает иначе... При-

---

P. 139, l. 32 – P. 150, l. 31), De comparatione (Ib. P. 150, 32 – P. 159, l. 21), De generibus (Ib. P. 159, l. 22 – P. 165, l. 18), De numeris (Ib. P. 165, l. 19 – P. 170, l. 25), De casibus (Ib. P. 170, l. 26 – P. 174, l. 12), De numeris quasi pettractando (Ib. P. 174, l. 13 – P. 178, l. 8), De figura (Ib. P. 178, l. 9 – P. 181, l. 29), De casibus (Ib. P. 181, l. 30 – P. 197, l. 19), De analogia (Ib. P. 197, l. 20 – P. 199, l. 19). Далее следуют разделы: De pronomine (Ib. P. 199, l. 20 – P. 212, l. 2), De verbo (Ib. P. 212, l. 3 – P. 241, l. 9), De adverbio (Ib. P. 241, l. 10 – P. 256, l. 7), De participio (Ib. P. 256, l. 8 – P. 264, l. 15), De coniunctione (Ib. P. 264, l. 16 – P. 269, l. 25), De praepositione (Ib. P. 269, l. 26 – P. 281, l. 3), De interiectione (Ib. P. 281, l. 4 – P. 282, l. 35). К третьей части можно отнести разделы De barbarismo (Ib. P. 283, l. 1 – P. 288, l. 21) и De soloecismo (Ib. P. 288, l. 22 – P. 292, l. 35). Последний раздел включает в себя следующие подразделы: De ceteris vitis (Ib. P. 293, l. 1 – P. 296, l. 2), De metaplasmo (Ib. P. 296, l. 3 – P. 299, l. 35), De schematibus (Ib. P. 300, l. 1 – P. 312, l. 16).

<sup>54</sup> Имеется в виду: *Macr. De verb.*

<sup>55</sup> В пример такого подхода можно привести этимологические рассуждения Варрона (см. *Amsler* [1989]. P. 25-31), критику Вергилия Макробием (см.: *Миллер* [1963]. С. 294-309; *Петрова* [2013]. P. xxxviii-lii).

<sup>56</sup> См.: *Потр. Comm.* // GL 5. P. 95, l. 3-5.

держиваясь стратегии этимологического вмешательства в Донатов текст, он заключает, что этимология слова ‘ars’ уже изучена. Далее, объясняя такие понятия как ‘figura’ и ‘compositio’, Помпей сочетает в своем «Комментарии» две системы объяснения Донатова текста — технический дискурс и этимологию<sup>57</sup>:

Figura in nominibus aut simplex est aut composita. Simplex est a natura, id est quae de una re constat, ut doctus; composita, quae de duabus constat rebus, quae accipit ornatum, ut indoctus. Simplex est, quae unam rem habet, duplex, quae de duabus rebus constat, id est composita. habes in arte Probi, id est Institutis ipsius, hoc tractatum: ait sic, nomina omnia posse conponi vel ex non intellegendis (hoc stultum est) vel ex integris vel ex corruptis (hoc bene dixit). “ex non intellegendis” stultissimum est. puta columna: colu potest habere intellectum, “colu feminea Parcarum dirupta,” et puta si dicas “colu Parcarum, pereunte colu”; ecce habes intellectum eius. mna nihil significat. hoc si volueris sequi, omnia nomina composita erunt, quaecumque sunt in rerum natura. numquam enim licet tibi referre rem ipsam ad etymologiam, nisi ipsa etymologia consentit rei principali. colu aliud est. numquid ideo dicta columna est, quod habet originem a colu? ergo cum illud aliud significet, hoc aliud significet, quare dico compositum est nomen ex integro et corrupto, cum ipsum etymum non habeat commune cum principali? et quod non habet commune cum principali etymum, compositum non est. ergo hoc sequimur, ut illa dicamus corrupta, quae resoluta possunt fieri integra. [aliae] fiunt compositae figurae ex duobus integris, ut suburbanum; ex duobus corruptis, ut efficax; ex corrupto et integro, ut nugigerulus; ex integro et corrupto, ut insulus. et re vera illa possunt dici corrupta, quae fuerunt integra; in communi etiam sermone sic habemus. numquid possumus dicere birrum corruptum esse, nisi quia fuit integra? sic etiam non possumus dicere partes corruptas esse in oratione, nisi quae resolutae integrum faciunt. non possumus ergo dicere compositas esse, nisi resolutas revoces ad integrum.

У имен фигура [figura] может быть простой или составной. Простая [происходит] от природы, то есть, та, что состоит из одной части, например, doctus; составная — та, что состоит из двух частей, которая принимает украшение, например, indoctus. Простая [фигура] та, которая имеет одну часть, двойная та, которая

<sup>57</sup> Ib. P. 178, l. 10 – 179, l. 2. См. также: *Joseph* (2000). P. 103-104.

состоит из двух частей, то есть составная. У Проба в *Ars*, то есть в его *Institutiones*, сказано так: он говорит, что все имена могут быть составлены либо из бессмысленных [слов] (что глупо) или целых или оборванных [слов] (что сказано правильно). «Из бессмысленных» [слов] является наиглупейшим. Рассмотрим [слово] “*columna*” (колонна). [У его части] “*colu-*” [есть смысл]; [его] можно понять как “*colu feminea Parcarum dirupta*” (бабьей оборванной пряжею Парок); и если ты скажешь: “*colu Parcarum, pereunte colu*” («пряжею Парок, пряжей погибели», то ты получишь смысл слова. [А] “*-mna*” ничего не обозначает. Если ты будешь следовать этому [правилу], то все имена предстанут составными, каковы бы они ни были по природе вещей. В самом деле, ты не сможешь отослать вещь к этимологии, если сама этимология не согласуется с исходной вещью. “*Colu*” («прялка») — это другая [вещь]. Разве “*columna*” названа так не потому, что происходит от “*colu*” («прялки»)? Следовательно, если первое значит одно, а второе — другое, то почему, я спрашиваю, имя состоит из целого и оборванного, если объект этимологизирования [etymon] не имеет ничего общего с исходной вещью? А если объект этимологизирования не имеет ничего общего с исходной вещью, то он не является составным. Следовательно, заключаем мы, оборванными называются те [формы], которые могут стать целыми благодаря разъяснению. Есть другие составные фигуры — из двух целых [слов], как “*suburbanus*”; из двух оборванных, как “*efficax*”; из оборванного и целого, как “*nigigegulus*”; из целого и оборванного, как *insulsus*. И, воистину, искаженными можно назвать те, которые некогда были целыми; ведь мы встречаем это в повседневной речи. Ведь если мы именуем “*bigum*” оборванным [словом], значит, некогда оно было целым? Поэтому-то мы не можем сказать, что в речи есть [слова] оборванные, если посредством разъяснения они не станут целыми. Таким образом, мы не можем сказать, что имеются составные [имена], пока посредством разъяснения не вернем их к целостности.

В приведенном фрагменте объяснение Помпея понятия ‘*figurae nominum*’, демонстрирующее его этимологическую стратегию, предваряет традиционное Донатово техническое описание ‘*figura*’ и его же примеры четырех видов ‘*composita*’<sup>58</sup>. Мифографическое

---

<sup>58</sup> Ср. *Don. Ars. gram.* // GL 4. P. 377, l. 3-14; Петрова (пер., 2011). С. 320-321.

уравнивание слов ‘colu [Parcaum]’ и ‘columna’ позволяет ему проанализировать словесные образования. Помпей полагает, что если исходное слово не имеет ничего общего со своим источником, то оно не может быть составным. Соответственно, он пытается расширить техническое понятие ‘derivatio’, окружая его мифографическим контекстом, и показывает, что значения слов состоят в их формах, которые изоморфичны по отношению к тому, с чем они соотносятся. Как и комментарии Сервия, текст Помпея подразумевает, что экзегетический нарратив может функционировать самостоятельно, как обоснованное грамматическое объяснение.

Таким образом, разъяснительная процедура Помпея Донатова текста воспроизводит два понятия. Первое — платоническое понятие грамматического знания о том, что элементы подвергнутого анализу языка должны соответствовать элементам подвергнутой анализу реальности, к которой язык относится. Второе — стоическое понятие «лектон» (τὸ λεκτόν)<sup>59</sup>, которое помогает объяснить значение слов и выражений<sup>60</sup>.

Можно заключить, что стратегия, избранная Сергием (пс.-Кассиодором), Кледонием и Помпеем для грамматического описания и объяснения частей речи Донатовой *Ars grammatica*, резко отличалась от методов изложения самого Доната. Но, как очевидно, перечисленным выше Донатовым комментаторам в V веке так и не удалось создать какой-либо новой, христианской технической грамматики. Скорее, вплоть до VI века имело место лишь «приложение» имеющейся римской грамматики Доната к специфике хри-

<sup>59</sup> См.: Хрисипп из Сол, фр. 181-220. С. 96-124. Оригинальный текст см. TLG.

<sup>60</sup> В связи с этим не удивительно, что текст Помпея был источником для *Etimologiae* Исидора Севильского, автора одного из наиболее влиятельных христианских описаний *Ars grammatica*. Кроме того, колебания в текстах Помпея между повторяющимися техническими объяснительными процедурами и развертывающимся все больше этимологическим описанием семантических и словесных форм продолжилось позднее, в работе другого африканского грамматиста — Присциана (перв. пол. VI в.), озаглавленной *Institutiones grammaticae* («Установления грамматики»), ставшей наряду с *Ars grammatica* Доната самым распространенным «учебником» по латинскому языку в Средние века.

стианской аудитории<sup>61</sup>. Тем не менее, несмотря на свою консервативную основу, позднеантичная техническая грамматика в V веке постепенно становилась все менее строгой (по сравнению со своим авторитетным образцом — Донатом), а приложенные к ней этимологические стратегии при обращении к латинскому языку все чаще признавались за нормативные<sup>62</sup>.

## БИБЛИОГРАФИЯ И ЕЕ СОКРАЩЕНИЯ

Оригинальные тексты, кроме случаев, оговоренных особо, см. в открытом доступе в сети Интернет:

GL — *Grammatici Latini* / Ed. G. Keil. Vols. 1 – 7 (1822–1894). — [https://archive.org/details/\\_grammaticilatini01keil/page/](https://archive.org/details/_grammaticilatini01keil/page/) (январь, 2019). Ссылка указана на первый том.

PL — *Patrologiae Cursus Completus. Series Latina* / Ed. J.-P. Migne. T. 1 – 217 (1844–1855). — <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-latina-pl-volumes-available-online/> (январь, 2019); <http://patristica.net/latina/> (январь, 2019).

Другие латинские тексты см. в электронной текстовой базе данных Packard Humanities Institute Latin Library texts (PHI 5, CD-ROM edition); греческие тексты цитируются по изданиям, представленным в электронной текстовой базе данных The online Thesaurus Linguae Graecae (TLG). — <http://stephanus.tlg.uci.edu> (январь, 2019).

*Cass.* [sp.]. *Comm.* — *Commentarium de oratione et de octo partibus orationis, M. Aurelio Cassiodoro attributum* // PL 70. Cols. 1219 – 1240.

*Cled.* *Ars...* — *Ars Cledonii Romani Senatoris Constantinopolitani Grammatici* // GL 5. P. 10-34.

*Cled.* *Ars sec.* — *Cledonii Ars secunda* // GL 5. P. 34-79.

*Don.* *Ars gram. (Keil)* — *Donati Ars grammatica* // GL 4. P. 355-402.

*Don.* *Ars gram. (Holtz)* — *Donati Ars grammatica* // *Holtz L.* *Donat et la Tradition de l'Enseignement grammatical*. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1981.

---

<sup>61</sup> См. *Law* (1982). P. 30-34.

<sup>62</sup> См.: *Wright* (1982). P. 54-61; 78-82.

- Macr.* De verb. — Macrobiani Theodosii de Verborum Graeci et Latini differentiis vel societatibus excerpta / Ed. Paolo de Paolis. Urbino: Quattro Venti, 1990. Pp. lxxv+198.
- Pomp.* Comm. — Pompeii Commentum Artis Donati // GL 5. P. 95-312.
- Serg.* De litt... — Sergii de littera, de syllaba, de pedibus, de accentibus, de distinctione // GL 4. P. 475-485.
- Serg.* De orat., De nom. (*Stock*) — Sergius (Ps.-Cassiodorus). Commentarium de oratione et de octo partibus orationis Artis Secundae Donati / Ed. Christian Stock. Überlieferung, Text und Kommentar. Sammlung wissenschaftlicher Commentare. München – Leipzig: K.G. Saur, 2005. 439 p.
- [*Serg.*]. Exp. — [Sergii] Explanatum in Artem Donati // GL 4. P. 486-565.
- Serg.* (*Ps.-Cass.*). Comm. de orat. (*Stock*) — Sergius (Ps.-Cassiodorus). Commentarium de oratione et de octo partibus orationis Artis Secundae Donati / Ed. Christian Stock. Überlieferung, Text und Kommentar. Sammlung wissenschaftlicher Commentare. München – Leipzig: K.G. Saur, 2005. P. 37-108.
- Serv.* (*Serg.*). De part. orat. — Servii (Sergii) de partibus orationis // GL 4. P. 428-443.
- Amsler* (1989) — *Amsler M.* Etymology and Grammatical Discourse in Late Antiquity and the Early Middle Ages. Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins Company, 1989.
- Cappuyens* (1949) — *Cappuyens M.* Cassiodore // Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique. Vol. 11. 1949. Cols. 1349 – 1408.
- Curtius* (1953) — *Curtius E.R.* European Literature and the Latin Middle Ages / Trans. by Willard R. Trask. Princeton: Princeton University Press, 1953.
- De Poerck* (1970) — *De Poerck G.* Etymologia et origo à travers la tradition latine // *Anamnēsis*, Gedenkboek E.A. Leemans. Bruges, 1970. P. 191-228.
- Fontaine* (1959) — *Fontaine J.* Isidore de Séville et la culture classique dans l'Espagne wisigotique. Vol. 1. Paris: Études Augustiniennes, 1959.
- Holtz* (1971) — *Holtz L.* Tradition et diffusion de l'oeuvre grammaticale de Pompée, commentateur de Donat // *Revue de Philologie* 45 (1971). P. 48-83.
- Holtz* (1975) — *Holtz L.* Le Parisinus Latinus 7530, synthèse cassinienne des arts libéraux // *Studi Medievali* 16, 1 (1975). P. 97-152.
- Holtz* (1981) — *Holtz L.* Donat et la Tradition de l'Enseignement grammatical. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1981.

- Joseph* (2000) — *Joseph J.E.* Limiting the Arbitrary: Linguistic Naturalism and its Opposites in Plato's Cratylus and the Modern Theories of Language. Amsterdam – Philadelphia: John Bendjamins Publishing Company, 2000.
- Keil* (1880). — *Keil G.* [Praefatio] // GL VII. Lipsiae, 1880. P. 129-142.
- La Bua* (2005) — *La Bua, Giuseppe.* Rev.: Christian Stock, Sergius (Ps.-Cassiodorus) Commentarium de oratione et de octo partibus orationis Artis Secundae Donati. Überlieferung, Text und Kommentar. Sammlung wissenschaftlicher Commentare. München – Leipzig: K.G. Saur, 2005. Pp. 439. ISBN 3-598-73023-3 // Bryn Mawr Classical Review 2005. 09. 55. — <http://bmcr.brynmawr.edu/2005/2005-09-55.html#n4> (январь, 2018).
- Law* (1982) — *Law V.* The Insular Latin Grammarians. Woodbridge: Boydell Press, 1982.
- Loefstedt* (1980) — *Loefstedt B.* Zu den Quellen des hibernolateinischen Donatkommentars im Cod. Ambrosianus L 22 sup. // Studi Medievali 21, 1 (1980). S. 301-320.
- Manitius* (1911) — *Manitius M.* Geschichte der Lateinischen Literatur des Mittelalters, 3 vols. (1911–1931). Vol. 1. München: Beck, 1911.
- Robins* (1957) — *Robins R.H.* Ancient and Medieval Grammatical Theory in Europe with particular reference to Modern Linguistic Doctrine. London: Bell, 1957. Pp 1-viii; 1- 104.
- Stock* (2005) — Sergius (Ps.-Cassiodorus). Commentarium de oratione et de octo partibus orationis Artis Secundae Donati / Ed. Christian Stock. Überlieferung, Text und Kommentar. Sammlung wissenschaftlicher Commentare. München – Leipzig: K.G. Saur, 2005.
- Swiggers; Wouters* (2011) — *Swiggers, Pierre; Wouters, Alfons.* Grammatical doxography in Antiquity: the (hi-)stories of the parts-of-speech system // History of Linguistics 2008: Selected papers from the eleventh International Conference on the History of the Language Sciences (ICHoLS XI), 28 August – 2 September 2008 / Ed. by Gerda Haßler with the assistance of Gesina Volkmann. Potsdam, 2011. P. 69-91 [Studies in the History of the Language Sciences 115].
- Veneis; Maierù* (1990; tr. 1994) — *Veneis E.; Maierù A.* Medieval Linguistics // History of Linguistics. Vol. II: Classical and Medieval Linguistics / Ed. Giulio C. Lepsch / Trans. into English by Emma Sansone. Milano, 1990 (tr. — 1994).
- Wöfflin* (1893; repr. 1982) — *Wöfflin E.* Die Etymologien der lateinischen Grammatiker // Archiv für Lateinische Lexicographie und Grammatik mit

- Einschluss des älteren Mittellateins. Leipzig, 1884–1908. Т. 8 (1893; repr. 1982).
- Wright* (1982) — *Wright R.* Late Latin and Early Romance in Spain and Carolingian France. Liverpool: Francis Cairns, 1982. Pp. xi+232.
- Миллер* (1963) — *Миллер Т.А.* Литературная критика поэзии Вергилия в период «языческого возрождения»: Сервий, Макробий // Очерки истории римской литературной критики / Отв. ред. Ф.А. Петровский. М.: Академия наук СССР, 1963. 311 с.
- Петрова* (2008) — *Петрова М.С.* Донат: жизнь, эпоха и интеллектуальное окружение // Диалог со временем 22 (2008). С. 80-92.
- Петрова* (2013) — *Петрова М.С.* Макробий и его «Сатурналии» // Макробий Феодосий. «Сатурналии» / Изд. подг. М.С. Петровой. М.: Кругъ, 2013. lxx+810 с.
- Петрова* (2015) — *Петрова М.С.* Учебные тексты и грамматическая наука на рубеже Античности и Средневековья // Диалог со временем 51 (2015). С. 110-132.
- Петрова* (пер., 2011) — *Донат.* Наука грамматики / Пер. и примеч. М.С. Петровой // Диалог со временем 35 (2011). С. 312-331.
- Столяров* (пер.) — Фрагменты ранних стоиков. Т. II. Ч. 1: Логические и физические фрагменты / Пер. и комм. А.А. Столярова. М.: ГЛК, 1999.
- Тронский* (1996; перепеч. 1936) — *Тронский И.М.* Проблемы языка в античной науке // Античные теории языка и стиля (Антология текстов) / Под ред. О.М. Фрейденберг. СПб.: Алетейя, 1996 (Перепеч. изд. 1936). С. 9-32.
- Тронский* (=Троцкий, <sup>2</sup>2001) — *Тронский И.М.* (=Троцкий И.М.). Историческая грамматика латинского языка. Общеиндоевропейское языковое состояние (вопросы реконструкции). М.: Индрик, 2001 (2-е изд., доп.).

*Maya S. PETROVA*

DONATUS' ARS GRAMMATICA  
AND EDUCATIONAL PRACTICES OF LATE ANTIQUITY  
SERGIUS — CLEDONIUS — POMPEIUS

The article is based on the analysis of Donatus' *Ars grammatica* and the texts of his closest commentators — Sergius (sometimes called as Ps.-Cassiodorus), Cledonius and Pompeus. The purpose of

this paper is to reconstruct the beginnings of a new educational process (5<sup>th</sup> century), rooted in Western European grammatical science in the early Middle Ages. In particular, the content of Sergius' grammatical fragments, named *De littera, de syllaba, de pedibus, de accentibus, de distinctione* ["On the letter, syllable, verse feet, accents and position"], Cledonius' *Ars* and *Ars secunda* and Pompey's *Commentum artis Donati* of Pompey is under consideration. The problem of authorship of grammatical texts *Explanationum in Artem Donati* and *Commentarium de oratione et de octo partibus orationis* ["Commentary on speech and eight parts of speech"], which were circulated under different names — Sergius, Servius, Cassiodorus and Ps.-Cassiodorus — is discussed. Through a comparative analysis, the similarities and differences between the texts which are under consideration with respect to Donatus' *Ars grammatica* are revealed. It is shown how the grammar of Late Antique in the 5<sup>th</sup> century gradually became less strict (in comparison with its authoritative model), how it was adapted to the needs of the new time. It is concluded that, on the one hand, the methods chosen by Sergius (Ps.-Cassiodorus), Cledonius and Pompey for the grammatical description and explanation of parts of the speech of Donatus' *Ars grammatica* were differed sharply from the methods of presentation by Donatus himself. But, on the other hand, Donatus' commentators could not manage to create any new grammar in the 5<sup>th</sup> century.

## REFERENCES

- GL — *Grammatici Latini* / Ed. G. Keil. Vols. 1 – 7 (1822–1894). — [https://archive.org/details/\\_grammaticilatini01keil/page/](https://archive.org/details/_grammaticilatini01keil/page/) (январь, 2019). Ссылка указана на первый том.
- PL — *Patrologiae Cursus Completus. Series Latina* / Ed. J.-P. Migne. T. 1 – 217 (1844–1855). — <https://www.roger-pearse.com/weblog/patrologia-latina-pl-volumes-available-online/> (январь, 2019); <http://patristica.net/latina/> (январь, 2019).
- Cass.* [sp.]. *Comm.* — *Commentarium de oratione et de octo partibus orationis, M. Aurelio Cassiodoro attributum* // PL 70. Cols. 1219 – 1240.
- Cled.* *Ars...* — *Ars Cledonii Romani Senatoris Constantinopolitani Grammatici* // GL 5. P. 10-34.
- Cled.* *Ars sec.* — *Cledonii Ars secunda* // GL 5. P. 34-79.

- Don. Ars gram. (Keil)* — Donati Ars grammatica // GL 4. P. 355-402.
- Don. Ars gram. (Holtz)* — Donati Ars grammatica // Holtz L. Donat et la Tradition de l'Enseignement grammatical. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1981.
- Macr. De verb.* — Macrobian Theodosii de Verborum Graeci et Latini Differentiis vel Societatibus Excerpta / Ed. Paolo de Paolis. Urbino: Quattro Venti, 1990. Pp. lxxv+198.
- Pomp. Comm.* — Pompeii Commentum Artis Donati // GL 5. P. 95-312.
- Serg. De litt. . .* — Sergii de littera, de syllaba, de pedibus, de accentibus, de distinctione // GL 4. P. 475-485.
- Serg. De orat., De nom. (Stock)* — Sergius (Ps.-Cassiodorus). Commentarium de oratione et de octo partibus orationis Artis Secundae Donati / Ed. Christian Stock. Überlieferung, Text und Kommentar. Sammlung wissenschaftlicher Commentare. München – Leipzig: K.G. Saur, 2005. 439 p.
- [*Serg.*]. Exp. — [Sergii] Explanatum in Artem Donati // GL 4. P. 486-565.
- Serg. (Ps.-Cass.). Comm. de orat. (Stock)* — Sergius (Ps.-Cassiodorus). Commentarium de oratione et de octo partibus orationis Artis Secundae Donati / Ed. Christian Stock. Überlieferung, Text und Kommentar. Sammlung wissenschaftlicher Commentare. München – Leipzig: K.G. Saur, 2005. P. 37-108.
- Serv. (Serg.). De part. orat.* — Servii (Sergii) de partibus orationis // GL 4. P. 428-443.
- Amsler (1989)* — *Amsler M.* Etymology and Grammatical Discourse in Late Antiquity and the Early Middle Ages. Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins Company, 1989.
- Cappuyens (1949)* — *Cappuyens M.* Cassiodore // Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique. Vol. 11. 1949. Cols. 1349 – 1408.
- Curtius (1953)* — *Curtius E.R.* European Literature and the Latin Middle Ages / Trans. by Willard R. Trask. Princeton: Princeton University Press, 1953.
- De Poerck (1970)* — *De Poerck G.* Etymologia et origo à travers la tradition latine // Anamnēsis, Gedenkboek E.A. Leemans. Bruges, 1970. P. 191-228.
- Fontaine (1959)* — *Fontaine J.* Isidore de Séville et la culture classique dans l'Espagne wisigothique. Vol. 1. Paris: Études Augustiniennes, 1959.
- Holtz (1971)* — *Holtz L.* Tradition et diffusion de l'oeuvre grammaticale de Pompée, commentateur de Donat // Revue de Philologie 45 (1971). P. 48-83.

- Holtz* (1975) — *Holtz L.* Le Parisinus Latinus 7530, synthèse cassinienne des arts libéraux // *Studi Medievali* 16, 1 (1975). P. 97-152.
- Holtz* (1981) — *Holtz L.* Donat et la Tradition de l'Enseignement grammatical. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1981.
- Joseph* (2000) — *Joseph J.E.* Limiting the Arbitrary: Linguistic Naturalism and Its Opposites in Plato's Cratylus and the Modern Theories of Language. Amsterdam – Philadelphia: John Bendjamins Publishing Company, 2000.
- Keil* (1880). — *Keil G.* [Praefatio] // *GL VII.* Lipsiae, 1880. P. 129-142.
- La Bua* (2005) — *La Bua, Giuseppe.* Rev.: Christian Stock, Sergius (Ps.-Cassiodorus) Commentarium de oratione et de octo partibus orationis Artis Secundae Donati. Überlieferung, Text und Kommentar. Sammlung wissenschaftlicher Commentare. München – Leipzig: K.G. Saur, 2005. Pp. 439. ISBN 3-598-73023-3 // *Bryn Mawr Classical Review* 2005. 09. 55. — <http://bmcr.brynmawr.edu/2005/2005-09-55.html#n4> (janvar', 2018).
- Law* (1982) — *Law V.* The Insular Latin Grammarians. Woodbridge: Boydell Press, 1982.
- Loefstedt* (1980) — *Loefstedt B.* Zu den Quellen des hibernolateinischen Donatkommentars im Cod. Ambrosianus L 22 sup. // *Studi Medievali* 21, 1 (1980). S. 301-320.
- Manitius* (1911) — *Manitius M.* Geschichte der Lateinischen Literatur des Mittelalters, 3 vols. (1911–1931). Vol. 1. München: Beck, 1911.
- Miller* (1963) — *Miller T.A.* Literaturnaya kritika poehzii Vergiliya v period «yazycheskogo voz-rozhdeniya»: Servij, Makrobij // *Očerki istorii rimskoj literaturnoj kritiki / Otv. red. F.A. Petrovskij.* M.: Akademiya nauk SSSR, 1963. 311 s.
- Petrova* (2008) — *Petrova M.S.* Donat: zhizn', ehpoza i intellektual'noe okruženie // *Dialog so vremenem* 22 (2008). C. 80-92.
- Petrova* (2013) — *Petrova M.S.* Makrobij i ego «Saturnalii» // *Makrobij Feodosij. «Satur-nalii» / Izd. podg. M.S. Petrovoj.* M.: Krug", 2013. lxx+810 c.
- Petrova* (2015) — *Petrova M.S.* Uchebnye teksty i grammaticheskaya nauka na rubezhe Antichnosti i Srednevekov'ya // *Dialog so vremenem* 51 (2015). S. 110-132.
- Petrova* (per., 2011) — Donat. Nauka grammatiki / Per. i primech. M.S. Petrovoj // *Dialog so vremenem* 35 (2011). C. 312-331.

- Robins* (1957) — *Robins R.H.* Ancient and Medieval Grammatical Theory in Europe with particular reference to Modern Linguistic Doctrine. London: Bell, 1957. Pp 1-viii; 1- 104.
- Stock* (2005) — *Sergius (Ps.-Cassiodorus)*. Commentarium de oratione et de octo partibus orationis Artis Secundae Donati / Ed. Christian Stock. Überlieferung, Text und Kommentar. Sammlung wissenschaftlicher Commentare. München – Leipzig: K.G. Saur, 2005. Pp. 439.
- Stolyarov* (per.) — Fragmenty rannih stoikov. T. II. CH. 1: Logicheskie i fizicheskie fragmenty / Per. i komm. A.A. Stolyarova. M.: GLK, 1999.
- Swiggers; Wouters* (2011) — *Swiggers, Pierre; Wouters, Alfons*. Grammatical doxography in Antiquity: the (hi-)stories of the parts-of-speech system // History of Linguistics 2008: Selected papers from the eleventh International Conference on the History of the Language Sciences (ICHoLS XI), 28 August – 2 September 2008 / Ed. by Gerda Haßler with the assistance of Gesina Volkmann. Potsdam, 2011. P. 69-91 [Studies in the History of the Language Sciences 115].
- Tronskij* (1996; perepech. 1936) — *Tronskij I.M.* Problemy yazyka v antichnoj nauke // Antichnye teorii yazyka i stilya (Antologiya tekstov) / Pod red. O.M. Frejdenberg. SPb.: Aletejya, 1996 (Perepech. izd. 1936). C. 9-32.
- Tronskij* (=Trotskij, 22001) — *Tronskij I.M.* (=Trotskij I.M.). Istoricheskaya grammatika latin-skogo yazyka. Obshcheindoevropskoe yazykovoe sostoyanie (voprosy rekonstruktsii). M.: Ind-rik, 2001 (2-e izd., dop.).
- Veneis; Maierù* (1990; tr. 1994) — *Veneis E.; Maierù A.* Medieval Linguistics // History of Linguistics. Vol. II: Classical and Medieval Linguistics / Ed. Giulio C. Lepsch / Trans. into English by Emma Sansone. Milano, 1990 (tr. — 1994).
- Wöfflin* (1893; repr. 1982) — *Wöfflin E.* Die Etymologien der lateinischen Grammatiker // Archiv für Lateinische Lexicographie und Grammatik mit Einschluss des älteren Mittellateins. Leipzig, 1884–1908. T. 8 (1893; repr. 1982).
- Wright* (1982) — *Wright R.* Late Latin and Early Romance in Spain and Carolingian France. Liverpool: Francis Cairns, 1982. Pp. xi+232.